

№ 8

*Из донесения австрийского посла в Петербурге
графа Кобенцля
государственному канцлеру князю Кауницу*

№ 36

Durchlauchtig hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Herr!

...Dem schwedischen Gesandten ist dieser Tagen von seinem Hofe ein Kurier zugekommen, den er gleich nach 24. Stunden wieder zurückgefertigt hat, ohne dem hiesigen Ministerium das mindeste darüber zu eröffnen. Er macht von dem diesfälligen Gegenstand ein Geheimniß, und gibt vor, daß selber bloß die ihn persönlich angehende Absicht des Königs betreffe, wenn er einst aus seiner dermaligen Karriere austreten würde. Man will wissen, daß die Veranlassung zu der Abschickung dieses Kuriers die Ankunft des Hr. Miranda in Stockholm sei, welchem dort der Russische Minister in seinem Hause Wohnung gibt, und der Spanische Minister, so wie es auch hier geschehen, denselben desavouiert. Dieses in Vereinbarung der Originalität dieses Mannes und seines führenden sonderbaren Gespräches soll den König neugierig gemacht habe, vom allem, was mit ihm hier vorgegangen, benachrichtigt zu werden. Vielleicht mag auch der König seinem Minister Anweisungen erteilt haben, um von den Russischen Kriegs-Anstalten von ihm Bericht zu erhalten...

Womit...

Ludwig G. Cobenzl

St. Petersburg

Den 23ⁿ Oktober 1787

An des Herrn...Fürsten von Kaunitz Fürstl. Gden

Перевод

№ 36

Светлейший высокородный рейхсфюрст! Милостивый государь!

...На днях к шведскому посланнику прибыл от его двора курьер, которого он через 24 часа сразу же отослал обратно, ничего не сообщив об этом здешнему министерству. Он делает тайну из этого предмета и утверждает, будто речь идет только о касающихся лично его намерениях короля на случай, если он когда-нибудь покинет свой нынешний пост. Предполагают, что причиной отправки этого курьера явилось прибытие в Стокгольм г-на Миранды, которому тамошний русский министр предоставил жилье у себя в доме, а испанский министр, как и тут, дезавуировал его. Это обстоятельство, в сочетании с оригинальностью этого человека и странными речами, которые он ведет, якобы побудило короля запросить сведений обо всем, происшедшем с ним здесь. Возможно, король дал также своему министру указания доложить ему о военных приготовлениях русских...

Засим...

Людвиг г[раф] Кобенцль

Санкт-Петербург

23-го октября 1787 г.

Его княж[еской] ми[ло]сти г-ну... князю фон Кауницу

*HHStA, Staatenabtlg.: Rußland II,
K. 65, f. 311 v. – 312 v., Подлинник,
нем. яз. Текст зашифрован.*